

入院患者さんとのコミュニケーション用 指さしシート (タミル語)

2021年11月発行

患者さんの国のことばであいさつしてみましょう。

おはようございます。
カーライ ワナッカム
காலை வணக்கம்

私は看護師の〇〇です。
ナーン 〇〇 アール セヴィリヤール (男性)
நான் 〇〇 ஆண் செவிலியர்
ナーン 〇〇 ペン セヴィリヤール (女性)
நான் 〇〇 பெண் செவிலியர்



ありがとうございます。
ナンリ
நன்றி

どういたしまして。
アチュ パラワーイルライ
அது பரவாயில்லை.
ナーン ナンラカ イルッキレーン
நான் நன்றாக இருக்கிறேன்.

気分はどうですか
எப்படி இருக்கிறீர்கள்?

いいです
நல்லது

よくないです
ஆரோக்கியமாக
இல்லை

よく眠れましたか
நீ நன்றாக உறங்கினாயா?

眠れました
தூங்கிவிட்டான்

眠れませんでした
நன்றாக
தூங்கவில்லை

回数を教えてください
எத்தனை முறை?

尿 சிறுநீர்

便 மலம்

おなら அதோ வாதை

1 2 3 4
5 6 7 8
9 0
わかりません
தெரியாது

便の状態はどうでしたか
சீதையின் நிலை எப்படி
இருந்தது?

ふつう எண்

下痢 வயிற்று
போக்கு

やわら மென்மையான
கை இயல்பு

硬い மலச்சிக்கல்

食事はどれくらい食べましたか
நீங்கள் எவ்வளவு
சாப்பிட்டீர்கள்?

全部 எல்லாம்



半分 பாதி



少し ஸ்வல்பயம்



食事は口に合いましたか
விளையாட்டு கவை?

合いました
நல்ல

合いませんでした
நல்ல தல்ல

薬は決められた時間に規定量
を飲みましたか

அதற்கான மருந்துத்
தேர்வுக்கான தேர்வுக்கான
நேரத்திற்கு பிவ்வா?

飲みました
பிவ்வா

まだです
இதுவரை
இல்லை

飲みましたが時間を間違えました
பிவ்வா எனினும் நேரத்தில்
தவறுதுனா

何かあったらナースコールボタンを押してください

ஏதாவது நடந்தால் நர்ஸ் அழைப்பு பொத்தானை அழுத்தவும்

点滴をします
உப்புத் தரும்

点滴の薬を替えます
உப்பு மருந்துக்கு
மாறுதல்

注射をします
தடுப்பூசி போடுங்கள்

熱を測ります
காய்ச்சலைத்
தேடுகிறது

血圧を測ります
இரத்தத்தை எடுத்துக்
கொள்ளுங்கள்

酸素濃度を測ります
ஆக்ஸிஜன் அளவை
சரிபார்க்கவும்

採血をします
உயர் இரத்த
அழுத்தத்தை
சரிபார்க்கியது

傷口を見ます
ஒர காயத்தைப்
பார்த்து

からだを拭きます
உடலை துடைப்பது

検査に行きます

ஒரு சோதனைக்கு செல்கிறது

X線 எக்ஸ்-கதிர்கள்	内視鏡 எண்டோஸ்கோபி	CT CT	MRI MRI	超音波 அல்ட்ராசவுண்ட்
----------------------	--------------------	----------	------------	-----------------------

今日ご家族はいらっしゃいますか
இன்று வீட்டில் இருந்து
யாராவது வருகிறார்களா?

来ます வருகிறது	来ません வருவதில்லை	わかりません தெரியாது
-----------------	--------------------	--------------------

ご家族が次にいらっしゃるのはいつですか
குடும்பம் எப்போது
திரும்பும்?

わかりません
தெரியாது

明日 நாளை	月曜日 திங்கட்கிழமை	火曜日 செவ்வாய்	水曜日 புதன்
木曜日 வியாழக்கிழமை	金曜日 வெள்ளி	土曜日 சனிக்கிழமை	日曜日 ஞாயிற்றுக்கிழமை
午前 காலை	午後 மாலையில்	夜 இரவு நேரத்தில்	

ご家族に電話をしてもいいですか
வீட்டில் யாருக்காவது போன்
கொடுப்பது சரியா?

いいです பரவாயில்லை	いやです பிடிக்காது
--------------------	--------------------

シーツを交換します
புதிய தாள்களை வைக்கவும்

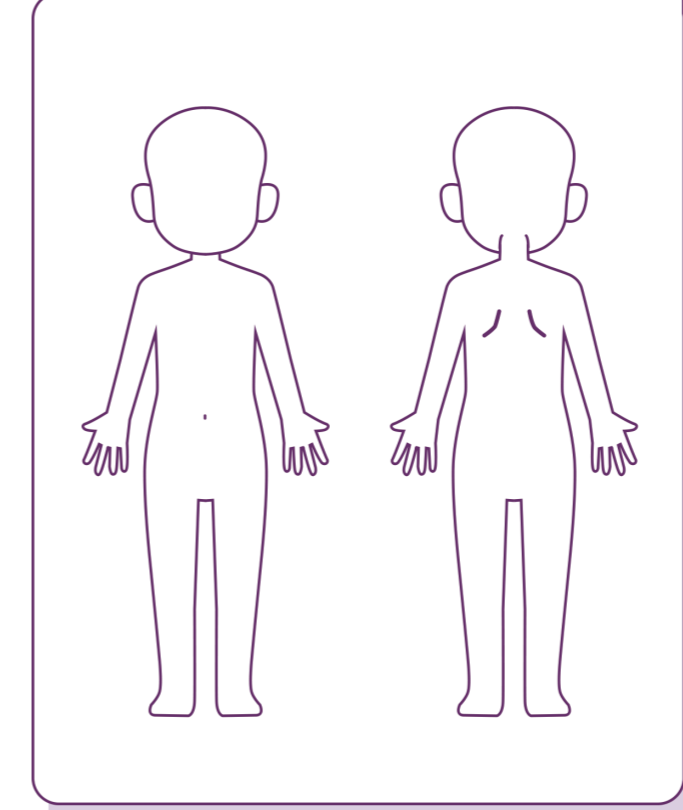
シャワーの予約をとりました
குளிப்பதற்கு ஒதுக்கப்பட்ட நேரம்

洗濯物が溜まりましたので
ご家族に取りに来てもらってください
துவைக்க அதீத ஆடைகள்.
வீட்டில் யாராவது வந்து எடுத்து
வரச் சொல்லுங்கள்

ご家族にもう少し下着を持ってきて
もらってください
வீட்டில் உள்ளவர்களிடம் அதிக
உள்ளாடைகளை கொண்டு வரச்
சொல்லுங்கள்

何か気になる症状がありますか
உங்களுக்கு ஏதேனும்
அறிகுறிகள் உள்ளதா?

気持ち悪いです உடம்பு சரியில்லை	吐きそうです இது வாந்தி வாந்தி போன்றது	息が苦しいです கொஞ்சம் கடினம்	咳が出ます காய்ச்சல் இருக்கிறது
かゆいです அரிப்பு	暑いです சூடாக இருக்கிறது	寒いです குளிராக உள்ளது	眠れません தூங்க போவதில்லை
食欲がありません பசி இல்லை	どこがですか எங்கே?	いつからですか எப்போதிலிருந்து?	だるいです உடல் சோர்வாக இருக்கிறேன்



昨日 நேற்று	今日 இன்று	ついさっき சற்று முன்பு தான்
午前 காலை	午後 மாலையில்	

外側：時
内側：分
वेளிडे : நேரம்
உள்ளே : நிமிடங்கள்

トイレに行きたいです குளியலறைக்கு செல்ல வேண்டும்	髪の毛を洗いたいです முடியை கழுவ வேண்டும்	シャワーを浴びたいです குளிக்க வேண்டும்
水をください தண்ணீர் கொடுங்கள்	痛み止めの薬をください வலி நிவாரணிகளை கொடுங்கள்	眠れる薬をください தூக்க மாத்திரைகள் கொடுங்கள்